

No. 1873

---

**BELGIUM**  
and  
**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

**Exchange of notes constituting an agreement sanctioning  
the re-entry into force of the International Convention  
on Civil Procedure, signed at The Hague on 17 July 1905.  
Bonn, 13 and 14 August 1952**

*Official texts: French and German.*

*Registered by Belgium on 1 October 1952.*

---

**BELGIQUE**  
et  
**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

**Échange de notes constituant un accord pour consacrer la  
remise en vigueur de la Convention internationale  
relative à la procédure civile, signée à La Haye le  
17 juillet 1905. Bonn, 13 et 14 août 1952**

*Textes officiels français et allemand.*

*Enregistré par la Belgique le 1<sup>er</sup> octobre 1952.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 1873. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN BELGIUM AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY SANCTIONING THE RE-ENTRY INTO FORCE OF THE INTERNATIONAL CONVENTION ON CIVIL PROCEDURE, SIGNED AT THE HAGUE ON 17 JULY 1905<sup>2</sup>. BONN, 13 AND 14 AUGUST 1952

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

512-00/7 (Z.V.)/V 19647/52

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to inform the Belgian Embassy that the Federal Government desires to and is prepared to reintroduce, as between the Federal German Republic and the Kingdom of Belgium with effect from 1 September 1952, the International Convention relating to Civil Procedure, signed at The Hague on 17 July 1905.<sup>2</sup>

The Federal Government would welcome a similar desire on the part of the Belgian Government and, should the latter be so desirous, would be grateful if the Belgian Embassy would inform the Ministry of Foreign Affairs accordingly.

Such communication together with this note would constitute an agreement bringing the International Convention relating to Civil Procedure, signed at The Hague on 17 July 1905, into force again between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Belgium as from 1 September 1905.<sup>3</sup>

The Ministry of Foreign Affairs would then publish an appropriate notice forthwith in the *Bundesgesetzblatt*.

Bonn, 13 August 1952.

The Royal Belgian Embassy  
Bonn

<sup>1</sup> Came into force on 1 September 1952, according to the terms of the said notes. This agreement does not apply to the territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

<sup>2</sup> De Martens, *Nouveau Recueil général de Traités*, troisième série, tome II, p. 243. League of Nations, *Treaty Series*, Vol. L, p. 180; Vol. LIV, p. 434; Vol. XCII, p. 420, and Vol. C, p. 265.

<sup>3</sup> "Should read 1952" (note by Belgian translator).

## II

## BELGIAN EMBASSY

D.3019/3

No. 3178 (52)

The Belgian Embassy at Bonn has the honour to acknowledge receipt of the note dated 13 August 1952, under reference 512-007 (Z.V.)/V 19647/52, in which the Ministry of Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany stated that the Federal Government desired and was prepared to reintroduce, as between the Federal Republic of Germany and Belgium, the provisions of the International Convention relating to Civil Procedure, concluded at The Hague on 17 July 1905.

The Belgian Government being likewise desirous of reintroducing these provisions in its relations with the Federal Government, the above-mentioned note from the Federal Ministry of Foreign Affairs and this reply shall constitute official confirmation of the agreement of the two Governments on the following :

“ The provisions of the International Convention relating to Civil Procedure, concluded at The Hague on 17 July 1905, shall enter into force again as between Belgium and the Federal Republic of Germany with effect from 1 September 1952.

“ This agreement shall be published as required by the legislation of the two countries.”

Bonn, 14 August 1952.

Ministry of Foreign Affairs  
of the Federal Republic of Germany  
Bonn

---